

TEK BAŞINA TRAVMA EĞİTİMİ YETMEZ

Çeviri I

Bazı çocuklarda, ihtiyaçları ve mücadeleleri imkansız hissi veren bir dinamik oluşturuyor. Çünkü her şey herkesi bir arada tutan merkezde bana güveniyor. Çocukların sakin kalmayı, yön ve sıcaklığın kaynağı olmasını ve düzenlemelerine yardımcı olmayı istediğini görüyoruz. Kendilerini tamamlanmış hissetme yetenekleri bu konuda biraz da koruyucu aileye bağlıdır.

“Bazen erimeleri/ krizleri ya da burada olup biten travma davranışlarını idare edemiyorum. Bu yüzden bir arada tutuyorum ve doğru şeyleri söylüyorum ve o an için iyi hissetmesini sağlamaya çalışıyordum. Ve sonra kırılma noktama çarptım. Er ya da geç, yeterince uzun sürerse, kıracağım ve kaybedeceğim ya da uygun tepkiyi bulamayacağımın farkındayım.”

Kendinizi çocuklarınızın ihtiyaçları için eğitmeye inanıyorum. Araçlara/ materyallere, güçlenmeye yardımcı kaynaklara sahip olmak önemlidir. Araştırmayı bilin ve stratejileri kullanın ve mücadele ederken çocuklarınızla yan yana savaşın. Ancak sadece bunlar yeterli değil, bakım bunlardan ibaret değildir. Travma eğitimi yeterli değildir. Kendinizi travma sonrası büyüme gibi konularda bilgiler ile donatmanız gerekir. Çünkü bir an gelebilir ve başarısız hissedebilirsiniz ve bunu yaparken sizi orada tutmak, krizle baş etmenizi sağlamak için bir şeye ihtiyacınız olacak.

Bilgi, destek ve sevgi krizi çözmede temel üç nokta. İyi haber şu ki, bu üçü çocuklara her zaman verebileceğimiz şeyler. Kurtarıcılar gibi imaja dayalı bir algı oluşturmaktansa samimiyet ve içtenliğe dayalı bir destekle birlikte var olmaya çalışıyoruz. Ki en önemlisi de bu, ve bu yeterli.

KIRGIN İNSANI SEVMEK

Çeviri II

Bazen kırılmış insanları sevmek hayatınıza kırılmalık getirir. Bazen işleri karmaşık hale getirir, dramayı arttırır, acıyı uzatır. Ama bazen öyle değildir. Bazen anlam, hayat, neşe, ilişki ve rahatlık getirir.

“Bugün, üvey kızımın annesinden hiç görmediğim, onu tanımadan bir süre öncesine ait bir resim aldım. Eski bir yerleşimin koruyucu annesinden, yakında yeni bir evlat edinecekleriyle ilgili tatlı bir mesaj aldım. Oğlumun annesinden bir telefon aldım, birbirimizi güncelleyip bağlandık, ayağa kalkarken bizimle vakit geçirip geçiremeyeceğini sordum. Bugün, her zaman kolay olmayan ilişkilere bir sürü dikişin meyvesinden keyif almalıyım.”

Bu işin bir kısmının tüm aileyi desteklediğine inanıyorum ve zor olsa bile bunu yapmaya kararlıyım. Bugün bunun neden önemli olduğunu, neden buna değdiğini hatırlatan günlere minnettarım. Sevmeye çalıştığım insanların karşılığında sevgi gösterdikleri bugün gibi günler için minnettarım.

Yazı: Jamie Finn

Çeviri: Burcu Korkmaz

Koruyucu bir aile bloğundan. (Bkz: <http://www.fosterthefamilyblog.com/>)